

Porównanie tłumaczeń Łukasza 17:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Dwie będą mielące na tym samym jedna zostanie zabrana a inna zostanie zostawiona
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dwie mlecć będą w tym samym miejscu, jedna będzie wzięta, druga pozostawiona.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Będą dwie młące na tym samym, jedna zostanie zabrana, zaś druga zostanie zostawiona.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Dwie będą mielące na (tym) samym jedna zostanie zabrana a inna zostanie zostawiona
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dwie mlecć będą obok siebie: jedna zostanie zabrana, druga pozostawiona.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dwie będą mlecć razem, jedna będzie wzięta, a druga zostawiona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dwie będą mlecć z sobą; jedna wzięta będzie, a druga zostawiona.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dwie będą mlecć spolu: jedną wezmą, a drugą zostawią. Dwa na polu: jeden będzie wzięt, a drugi zostawion.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dwie będą razem mlecć na żarnach: jedna będzie wzięta, a druga zostawiona.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dwie mlecć będą na jednym miejscu, jedna będzie zabrana, a druga pozostawiona.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dwie będą mlecć na żarnach, jedna zostanie zabrana, a druga zostawiona.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dwie kobiety będą mlecć razem: jedna będzie zabrana, a druga pozostawiona”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	dwie będą razem męły, jedna zostanie wzięta, a druga odrzucona”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Z dwóch kobiet, które razem będą mlecć mąkę, jedna będzie zabrana, a druga zostanie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dwie (kobiety) będą mlecć razem: jedna będzie zabrana, a druga zostanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	будуть дві разом молоти - одна візьметься, а друга лишиться.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	Będą dwie mielące aktywnie na to samo urządzenie; ta jedna będzie zabrana z sobą, ta zaś

			odmienna będzie puszczona od siebie.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dwie będą mielące na tym samym; jedna zostanie wzięta do siebie, a druga zostanie pominięta.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dwie kobiety będą meły razem ziarno - jedna będzie zabrana, a druga pozostawiona".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dwie będą mleć w tym samym młynie; jedna będzie wzięta, a druga pozostawiona”.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Z dwóch kobiet, pracujących w domu, jedna zostanie wzięta, druga zaś pozostawiona.